



Česká rozvojová agentura

Nerudova 3, 118 50 Praha 1  
tel.: +420 251 108 130, fax: +420 251 108 225  
www.czechaid.cz

**«ПОСТАВКА ОБЛАДНАННЯ ДЛЯ  
СТУДЕНТСЬКОГО ГУРТОЖИТКУ  
НАЦІОНАЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ ІМ. ТАРАСА  
ШЕВЧЕНКА, СТАРОБІЛЬСЬК – УКРАЇНА»**

**„DODÁVKA VYBAVENÍ PRO STUDENTSKÉ KOLEJE  
NÁRODNÍ UNIVERZITY TARASE ŠEVČENKA,  
STAROBILSK - UKRAJINA“**

**(виконувана у рамках програми «Модернізація  
освітньої системи в Україні» / realizované v rámci  
programu „Modernizace veřejného vzdělávacího  
systému na Ukrajině“)**

Тендерна документація до державної закупівлі невеликого  
обсягу /

Zadávací dokumentace k veřejné zakázce malého rozsahu

2018

вих.№: 279718/2018-ČRA

## **ТЕНДЕРНА ДОКУМЕНТАЦІЯ**

до публічної закупівлі невеликого обсягу

на поставки

**Чеське Агентство Розвитку**

вул. Нерудова, 3, 118 50 Прага 1

оголошує

у рамках надзвичайної допомоги Чеської Республіки Україні згідно з постановою № 401/2017 Уряду Чеської Республіки

публічну закупівлю невеликого обсягу під назвою

### **«Поставка обладнання для студентського гуртожитку Національного Університету ім. Тараса Шевченка, Старобільськ – Україна»**

Закупівля здійснюватиметься у рамках закордонного співробітництва

з розвитку Чеської Республіки (далі за текстом «ЗСР ЧР») в Україні.

Замовник публічної закупівлі:  
**Чеська Республіка – Чеське Агентство  
Розвитку**  
в особі: Інж. Павел Фреліх, директор  
Місцезнаходження: вул. Нерудова, 3, 118 50 Прага 1  
Ідент. №: 75123924  
Банківські реквізити: ЧНБ вул. На Пржікопе, 28,  
Прага 1  
р/р: 0000-72929011/0710  
(далі за текстом «замовник» або «ЧАР»)

Č.j.: 279718/2018-ČRA

## **ZADÁVACÍ DOKUMENTACE**

k veřejné zakázce malého rozsahu

na dodávky

**Česká rozvojová agentura**

Nerudova 3, 118 50 Praha 1

vyhlašuje

v rámci mimořádné pomoci České republiky Ukrajině dle usnesení vlády České republiky č. 401/2017

veřejnou zakázku malého rozsahu na dodávky s názvem

**„Dodávka vybavení pro studentské koleje Národní Univerzity  
Tarase Ševčenka, Starobilsk - Ukrajina“**

Zakázka bude realizována v rámci zahraniční rozvojové spolupráce České republiky  
(dále jen „ZRS“) na Ukrajině.

Zadavatel veřejné zakázky:  
**Česká republika – Česká rozvojová agentura**  
Zastoupená: Ing. Pavlem Frelichem, ředitelem  
Sídlem: Nerudova 3, 118 50 Praha 1  
IČO: 75123924  
Bankovní spojení: ČNB Na Příkopě 28, Praha 1  
č.ú.: 0000-72929011/0710  
(dále jen „zadavatel“ nebo „ČRA“)

## OBSAH

<b>1. ДЕТАЛЬНА СПЕЦИФІКАЦІЯ ПРЕДМЕТА ПУБЛІЧНОЇ ЗАКУПІВЛІ / <i>Podrobná specifikace předmětu veřejné zakázky</i></b> .....	5
<b>2. ЧАС І МІСЦЕ ВИКОНАННЯ ПУБЛІЧНОЇ ЗАКУПІВЛІ / <i>Doba a místo plnění veřejné zakázky</i></b> .....	7
<b>3. ПЕРЕДБАЧУВАНА ЦІНА ПРЕДМЕТА ПУБЛІЧНОЇ ЗАКУПІВЛІ / <i>předpokládaná hodnota předmětu veřejné zakázky</i></b> .....	8
<b>4. ВИМОГИ ЩОДО СПОСОБУ ОФОРМЛЕННЯ ЦІНИ ПРОПОЗИЦІЇ / <i>Požadavky na způsob zpracování nabídkové ceny</i></b> .....	8
<b>5. ВИМОГИ ЩОДО ДОВЕДЕННЯ ПРОФЕСІЙНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ / <i>Požadavky na prokázání kvalifikačních předpokladů</i></b> .....	10
<b>6. Членування та форма ТЕНДЕРНОЇ ПРОПОЗИЦІЇ / <i>Členění a forma nabídky</i></b>	13
<b>7. комерційні та платіжні умови / <i>Obchodní a platební podmínky</i></b> .....	20
<b>8. СПОСІБ оцінки пропозицій / <i>Způsob hodnocení nabídek</i></b> .....	21
<b>9. ОГЛЯД місця виконання, ВИМОГА додаткової інформації до тендерної документації / <i>Prohlídka místa plnění, vyžádání dodatečných informací k zadávací dokumentaci</i></b> .....	24
<b>10. спосіб і строк подання пропозицій / <i>způsob a lhůta k podávání nabídek</i></b> .	24
<b>11. інші вимоги замовника щодо виконання ПУБЛІЧНОГО ЗАМОВЛЕННЯ / <i>Jiné požadavky zadavatele na plnění veřejné zakázky</i></b> .....	25
<b>12. Інші вимоги замовника тендеру / <i>Další požadavky zadavatele</i></b> .....	26
<b>13. права замовника тендеру / <i>Práva zadavatele</i></b> .....	26
<b>14. ПЕРЕЛІК ДОДАТКІВ тендерної документації / <i>Výčet příloh zadávací dokumentace</i></b> .....	28

Тендерна документація визначає предмет публічної закупівлі у деталях, необхідних для оформлення тендерної пропозиції. Вона містить тендерні умови, які будуть розглядатися замовником тендеру, і невиконання котрих призводить до відхилення тендерних пропозицій. Тендерна документація для учасника публічної закупівлі є обов'язковою. Тендерна документація складена чеською та українською мовами, у випадку розбіжностей надається перевага тексту, складеному чеською мовою.

На підставі даної процедури закупівлі замовник має намір укласти договір, який базуватиметься на умовах цієї процедури публічної закупівлі (далі за текстом «договір»). Проект договору міститься у додатку №1 до цієї тендерної документації. У проекті договору замовник тендеру позначений як замовник, а постачальник (учасник тендеру) як постачальник.

Поданням пропозиції учасник тендеру виражає згоду на оприлюднення ідентифікаційних даних про свою особу, як учасника публічних торгів, а також розміру суми грошових коштів, виділених на виконання проекту, на веб-сторінках замовника тендеру та в інших інформаційних матеріалах про ЗСР ЧР.

*Zadávací dokumentace vymezuje předmět veřejné zakázky v podrobnostech nezbytných pro zpracování nabídky. Obsahuje zadávací podmínky, které bude zadavatel posuzovat a jejichž nesplnění vede k vyřazení nabídek z hodnocení. Zadávací dokumentace je pro účastníka zadávacího řízení závazná. Zadávací dokumentace je vypracována v českém a ukrajinském jazyce, přičemž v případě rozporu je rozhodné české znění.*

*Na základě tohoto zadávacího řízení zadavatel hodlá uzavřít smlouvu, která bude vycházet z podmínek tohoto zadávacího řízení veřejné zakázky (dále jen „smlouva“). Návrh smlouvy je obsažen v příloze č. 1 této zadávací dokumentace. V návrhu smlouvy je zadavatel označen jako objednatel a dodavatel (účastník) jako dodavatel.*

*Podáním nabídky vyjadřuje účastník souhlas se zveřejněním identifikačních údajů o své osobě jako účastníka zadávacího řízení a výše finančního čerpání za realizaci projektu na webových stránkách zadavatele a dalších informačních materiálech o ZRS ČR.*

## **1. ДЕТАЛЬНА СПЕЦИФІКАЦІЯ ПРЕДМЕТА ПУБЛІЧНОЇ ЗАКУПІВЛІ / PODROBNÁ SPECIFIKACE PŘEDMĚTU VEŘEJNÉ ZAKÁZKY**

**Предметом виконання замовлення** є поставка необхідного обладнання для студентського гуртожитку Національного Університету ім. Тараса Шевченка, Старобільськ – Україна. Йдеться про гуртожиток, розташований безпосередньо на території навчального корпусу у місті Старобільськ.

**Предмет закупівлі конкретно включає поставку наступних продуктів:**

- 1. Двоюручне ліжко – всього 90 шт. – включаючи установку на місці**
- 2. Матрас – всього 180 шт. – включаючи установку на місці**

3. Шафа для одягу – всього 100 шт. – включаючи установку на місці
4. Бойлер – всього 6 шт. – включаючи інструктаж про підключення, експлуатацію та догляд
5. Радіатор опалення – всього 15 шт. – включаючи інструктаж про підключення, експлуатацію та догляд
6. Душова кабіна – всього 9 шт. – включаючи інструктаж про підключення, експлуатацію та догляд

Необхідний спосіб виконання поставки, його реквізити, так само, як і мінімальна необхідна характеристика продуктів, зазначені у додатку №2 до цієї тендерної документації. Учасник тендеру доповнює необхідну інформацію у додатку №2, який у подальшому стане додатком до укладеного договору. Із заповненого додатку мусить чітко випливати, що тендерна пропозиція учасника тендеру відповідає мінімальній характеристиці продуктів, що вимагається.

Замовник тендеру попереджає про те, що вибрані продукти, призначені для поставки, повинні мати потрібний сертифікат чи сертифікати (більш детальна інформація зазначена у додатку №2 до цієї тендерної документації).

***Předmětem plnění zakázky je dodávka požadovaného vybavení pro studentské koleje Národní Univerzity Tarase Ševčenka, Starobilsk – Ukrajina. Jedná se o studentské koleje, které jsou umístěny přímo v areálu učebního korpusu ve městě Starobilsk.***

**Předmět plnění bude konkrétně zahrnovat dodávku následujících produktů:**

1. ***Patrová dvoj-postel – celkem 90 ks – včetně instalace v místě***
2. ***Matrace – celkem 180 ks – včetně instalace v místě***
3. ***Šatní skříň – celkem 100 ks – včetně instalace v místě***
4. ***Boiler – celkem 6 ks – včetně školení o zapojení, funkci a údržbě***
5. ***Topná tělesa – celkem 15 ks – včetně školení o zapojení, funkci a údržbě***
6. ***Sprchová kabina – celkem 9 ks – včetně školení o zapojení, funkci a údržbě***

*Požadovaný postup dodávky a jeho náležitosti, stejně jako minimální požadovaná charakteristika produktů, je uveden v příloze č. 2 této zadávací dokumentace. Účastník doplní požadované informace do přílohy č. 2, která se následně stane přílohou k uzavřené smlouvě. Z doplněné přílohy musí jasně plynout, že účastník svojí nabídkou minimální požadovanou charakteristiku produktů splňuje.*

*Zadavatel upozorňuje, že vybrané produkty, určené k dodávce, musí mít požadovaný certifikát či certifikáty (bližší informace jsou uvedeny v příloze č. 2 této zadávací dokumentace).*

## **2. ЧАС І МІСЦЕ ВИКОНАННЯ ПУБЛІЧНОЇ ЗАКУПІВЛІ / DOBA A MÍSTO PLNĚNÍ VEŘEJNÉ ZAKÁZKY**

### **Час здійснення публічної закупівлі**

Публічна закупівля буде здійснюватися на підставі договору, укладеного між замовником тендеру і переможцем процедури закупівлі.

Замовник з метою здійснення публічної закупівлі встановлює наступні умови, що стосуються строків виконання.

- **Термін початку виконання поставки:** відразу після підписання договору з переможцем процедури закупівлі - передбачено: **квітень 2018 р.**
- **Термін завершення виконання поставки: не пізніше липень 2018 р.** (термін завершення = не пізніше ніж через два місяці з моменту набрання чинності укладеним договором)

### **Місце виконання публічної закупівлі**

Місцем виконання публічної закупівлі є місто Старобільськ, Україна.

Адреса партнерської організації:

**Luhansk Taras Shevchenko National University:**

1 Gogol Square, the City of Starobilsk,

Luhansk Region, 92703

Ukraine

Контактні дані компетентних осіб партнерської організації будуть передані переможцеві процедури даної закупівлі.

### ***Doba plnění veřejné zakázky***

*Veřejná zakázka bude realizována na základě smlouvy uzavřené mezi zadavatelem a vybraným účastníkem zadávacího řízení.*

*Zadavatel pro plnění veřejné zakázky stanoví následující podmínky vztahující se ke lhůtě plnění:*

- ***Termín zahájení realizace dodávky:*** *ihned po podpisu smlouvy s vybraným účastníkem – předpoklad: duben 2018*
- ***Termín dokončení realizace dodávky: nejpozději červenec 2018*** (*termín dokončení = nejpozději dva měsíce od nabytí právní účinnosti uzavřené smlouvy*)

### ***Místo plnění veřejné zakázky***

*Místem plnění veřejné zakázky je město Starobilsk, Ukrajina.*

Adresa partnerské organizace:  
**Luhansk Taras Shevchenko National University:**  
1 Gogol Square, the City of Starobilsk,  
Luhansk Region, 92703  
Ukraine

Kontaktní údaje na odpovědné osoby partnerské organizace budou předány vítěznému účastníkovi této zakázky.

### **3. ПЕРЕДБАЧУВАНА ЦІНА ПРЕДМЕТА ПУБЛІЧНОЇ ЗАКУПІВЛІ / PŘEDPOKLÁDANÁ HODNOTA PŘEDMĚTU VEŘEJNÉ ZAKÁZKY**

**Передбачувана ціна** закупівлі становить 63 500,- ЄВРО без ПДВ.

Максимальна допустима загальна пропонована ціна учасника процедури закупівлі за послуги, специфіковані у пропозиції, замовником тендеру встановлена у розмірі 77 000,- ЄВРО с ПДВ.

**Předpokládaná hodnota** zakázky činí 63 500,- EURO bez DPH.

*Maximální přípustná celková nabídková cena účastníka zadávacího řízení za specifikované služby v nabídce je zadavatelem určena ve výši 77 000,- EURO včetně DPH.*

### **4. ВИМОГИ ЩОДО СПОСОБУ ОФОРМЛЕННЯ ЦІНИ ПРОПОЗИЦІЇ / POŽADAVKY NA ZPŮSOB ZPRACOVÁNÍ NABÍDKOVÉ CENY**

- Загальна ціна пропозиції у валюті ЄВРО буде зазначена у членуванні ціна без ПДВ, ПДВ і ціна включно з ПДВ у структурованому кошторисі тендерної пропозиції згідно з додатком №3 до тендерної документації. Загальну ціну пропозиції включаючи можливий ПДВ в ЄВРО учасник зазначає теж у проекті договору на реалізацію проекту згідно з додатком №1 до тендерної документації.
- Загальна пропонована ціна предмета публічної закупівлі повинна бути оформлена згідно з умовами тендерної документації. Загальна пропонована ціна за цілий предмет публічної закупівлі стане предметом оцінки пропозицій.
- Зазначена загальна пропонована ціна являє собою ціну максимально допустиму протягом усього часу реалізації публічної закупівлі, котру можна змінювати лише на умовах, передбачених укладеним договором.
- Усі ціни повинні бути вказані в гривнях, а саме у вигляді абсолютного значення з округленням максимально до сотих. Не допускається ціна,



вказана розкидом чи від'ємна. Загальна пропонована ціна повинна бути вказана теж у ЄВРО, а саме у вигляді абсолютного значення з округленням максимально до сотих. Не допускається ціна, вказана розкидом чи від'ємна.

- Загальна пропонована ціна повинна включати всі витрати постачальника (учасника тендеру) на виконання предмета публічної закупівлі, включаючи усі податки, а саме включаючи податки у країні отримувача, усі можливі митні платежі, включаючи зміну ставки податків, включаючи можливий ПДВ, включаючи усі інші платежі, а також ризики, пов'язані з впливом зміни курсів валюти ЄВРО, загальну зміну цін і всі інші витрати постачальника (учасника тендеру).
- Якщо ж у рамках публічної закупівлі матиме місце експорт товарів з ЧР або іншої країни ЄС, йдеться про поставку товарів до країни поза територією ЄС, тобто, йдеться про звільнення від сплати податку при експорті товарів згідно з § 66 закону № 235/2004 Зб., «Про податок на додану вартість», у діючій редакції, замовник тендеру віддає перевагу тому, щоб постачальник (учасник тендеру) подав щодо експорту товарів пропозицію без урахування ПДВ. Якщо постачальник (учасник тендеру) вказує місцем знаходження компанії Чеську Республіку або іншу країну ЄС, а далі вказує ціну пропозиції, яка включає ПДВ, він повинен у своїй пропозиції це обґрунтувати. Таке пояснення він може зазначити, наприклад, у Способі виконання поставки, що міститься у додатку №2 до цієї тендерної документації.
- Постачальник (учасник тендеру) повинен вивчити й дотримуватися митних і всіх інших важливих правил у країні отримувача.
- Поданням пропозиції до участі у тендері щодо цієї публічної закупівлі постачальник (учасник тендеру) бере до відома, що запропонована ним ціна повинна включати зазначені вище витрати на виконання предмета публічної закупівлі. Постачальник (учасник тендеру) повинен ці витрати включити у ціну своєї пропозиції.

**Незадоволення вищевказаним тендерним умовам є підставою для відхилення тендерної пропозиції.**

- ***Celková nabídková cena v EURO bude uvedena ve členění cena bez DPH, DPH a cena včetně DPH ve strukturovaném rozpočtu nabídky dle přílohy č. 3 zadávací dokumentace.*** Celkovou nabídkovou cenu včetně případného DPH v EURO uvede účastník také v návrhu realizační smlouvy dle přílohy č. 1 zadávací dokumentace.
- *Celková nabídková cena předmětu plnění veřejné zakázky musí být zpracována v souladu s podmínkami zadávací dokumentace. Celková nabídková cena za celý předmět plnění veřejné zakázky bude předmětem hodnocení nabídek.*
- *Uvedená celková nabídková cena je cenou nejvýše přípustnou po celou dobu realizace veřejné zakázky, kterou lze měnit jen za podmínek uvedených v uzavřené smlouvě.*

- *Všechny ceny musí být uvedeny v UAH, a to absolutní hodnotou s max. 2 desetinnými místy. Nepřipouští se cena uvedená rozptylem, či záporná. Celková nabídková cena musí být uvedena také v EURO, a to absolutní hodnotou s max. 2 desetinnými místy. Nepřipouští se cena uvedená rozptylem, či záporná.*
- *Celková nabídková cena musí zahrnovat veškeré náklady dodavatele (účastníka) na realizaci předmětu veřejné zakázky, včetně veškerých daní, a to i včetně daní v zemi příjemce, veškerých případných celních poplatků, včetně změny sazby daní včetně případného DPH, včetně veškerých dalších poplatků, dále rizika spojená s vlivy změn kurzů měny EURO, obecný vývoj cen a veškeré další náklady dodavatele (účastníka).*
- *Pakliže v rámci veřejné zakázky dojde k vývozu zboží z ČR či jiné země EU, jedná se o dodávku zboží do země mimo EU, jedná se tedy o osvobození od daně při vývozu zboží dle § 66 zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, v platném znění, zadavatel preferuje, aby dodavatel (účastník) předložil u vývozu zboží nabídku bez DPH. Pokud dodavatel (účastník) uvede jako sídlo společnosti ČR nebo jinou zemi EU a dále uvede nabídkovou cenu obsahující DPH, musí ve své nabídce uvést, z jakého důvodu tak činí. Toto vysvětlení může uvést např. v Postupu realizace dodávky, který je přílohou č. 2 této zadávací dokumentace.*
- *Dodavatel (účastník) je povinen prostudovat a dodržet celní a všechny ostatní relevantní předpisy v zemi příjemce.*
- *Podáním nabídky do zadávacího řízení na tuto veřejnou zakázku bere dodavatel (účastník) na vědomí, že jím nabídnutá cena musí zahrnovat všechny výše uvedené náklady na realizaci předmětu veřejné zakázky. Dodavatel (účastník) je povinen tyto náklady zahrnout do ceny své nabídky.*

***Nesplnění výše uvedených zadávacích podmínek bude důvodem pro vyloučení účastníka ze zadávacího řízení.***

## **5. ВИМОГИ ЩОДО ДОВЕДЕННЯ ПРОФЕСІЙНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ / POŽADAVKY NA PROKÁZÁNÍ KVALIFIKAČNÍCH PŘEDPOKLADŮ**

Замовник тендеру вимагає довести професійну компетентність для даної публічної закупівлі згідно з нищезазначеними вимогами:

- **Учасник тендеру доводить у формі заяви, що він сам чи його субпідрядник вже виконував замовлення у вигляді поставки, предметом якої була поставка за характером схожа до предмета цієї публічної закупівлі, тобто, завершена як мінімум 1 поставка аналогічного характеру, тобто**

**меблів та/або інших аналогічних продуктів вартістю мінімально 750 000,- гривень без ПДВ<sup>1</sup>, а саме протягом останніх 5 років.**

У кожного замовлення постачальник (учасник тендеру) в мінімальному об'ємі зазначає наступну інформацію:

- ціна виконання і часові рамки виконання (з – по, місяць/рік);
- ідентифікація замовника/замовника тендеру (ідентифікаційні дані, наприклад назва компанії, Ідент. №, тощо, та мінімально 2 контактні особи - в обсязі ім'я, прізвище, посада, адреса електронної пошти, телефон);
- опис обсягів замовлення, з якого однозначно впливатиме задоволення вимогам замовника тендеру.

Замовник тендеру попереджає, що поставки, які пред'являються, мусили бути завершені у вищевказаний строк, тобто 5 років до терміну, визначеного для подачі тендерних пропозицій. Термін подачі тендерних пропозицій вказано у розділі 10 цієї тендерної документації.

Замовник тендеру залишає за собою право **перевірити дані, вказані у кожного такого замовлення.**

Для доведення виконання аналогічних договорів за предметом закупівлі учасник заповнює додаток №4 до тендерної документації.

- Учасник у формі заяви доводить, що він може довести професійну компетентність для виконання замовлення, тобто, що у нього є такі документи:
  - **виписка з торговельного реєстру/ЄДРПОУ**, якщо він у ньому зареєстрований, **або виписку з іншого аналогічного реєстру**, якщо він у такому зареєстрований. Давність виписки з торговельного реєстру не повинна перевищувати 90 календарних днів;
  - **документи про право на здійснення видів діяльності, що пов'язані з виконанням предмета закупівлі**, давність яких не перевищує 90 календарних днів;
  - документи, які стверджують, що представники компанії та особи, відповідальні за виконання поставки, не мають судимості, давність яких не перевищує 90 календарних днів.

---

<sup>1</sup> Або ж еквівалент у чеських кронах або ЄВРО - обмінний курс учасник визначає й вказує згідно з місячним середнім курсом, оголошеним Чеським національним банком (<http://www.cnb.cz/>) – дійсним на місяць, в якому було укладено аналогічний договір чи замовлення за предметом закупівлі.

**У випадку вимоги замовника тендеру учасник направляє вказані документи протягом 5 робочих днів для ознайомлення. Замовник залишає за собою право перевірити надану інформацію.**

Для доведення вказаних фактів учасник заповнює додаток №5 до тендерної документації.

### **Наслідок незадоволення умовам щодо кваліфікації**

Учасника тендеру, котрий не задовольняє умовам щодо кваліфікації у необхідному об'ємі, буде замовником тендеру відсторонено від участі у тендері.

*Zadavatel požaduje prokázat kvalifikační předpoklady pro tuto veřejnou zakázku dle níže uvedených požadavků:*

- *Účastník formou čestného prohlášení doloží, že sám či jeho poddodavatel již realizoval zakázku formou dodávky, jejímž předmětem byla dodávka obdobného charakteru plnění této veřejné zakázky, tedy **dokončená min. 1 dodávka podobného charakteru, tj. nábytku a/či dalších obdobných produktů v hodnotě min. 750 000,- UAH bez DPH<sup>2</sup>**, a to v posledních 5ti letech.*

*U každé zakázky dodavatel (účastník) v minimálním rozsahu uvede následující informace:*

- *cenu plnění a časový rámec plnění (od – do, měsíc/rok);*
- *identifikaci objednatele/zadavatele (identifikační údaje, například název firmy, IČO atd., a min. 2 kontaktní osoby – v rozsahu jméno a příjmení, pozice, e-mailový a telefonní kontakt);*
- *popis rozsahu plnění, ze kterého bude jednoznačně vyplývat splnění požadavků zadavatele.*

*Zadavatel upozorňuje, že předkládané dodávky musely být dokončeny ve výše uvedené lhůtě, tj. 5 let před termínem stanoveným pro podání nabídek. Termín pro podání nabídek je uveden v kapitole 10 této zadávací dokumentace.*

*Zadavatel si vyhrazuje právo **ověřit údaje uvedené u každé takové zakázky.***

*Pro doložení referenčních zakázek účastník vyplní přílohu č. 4 zadávací dokumentace.*

---

<sup>2</sup> Případně ekvivalent v českých korunách či EURO – směnný kurz účastník určí a uvede dle měsíčního průměrného kurzu, vyhlášeného Českou národní bankou (<http://www.cnb.cz/>) – platného k měsíci uzavření smlouvy či objednávky, vztahující se k referenční zakázce.

- Účastník formou čestného prohlášení doloží, že je schopen doložit profesní způsobilost pro realizaci zakázky, tedy že disponuje:
  - **výpisem z obchodního rejstříku**, pokud je v něm zapsán, **či výpis z jiné obdobné evidence**, pokud je v ní zapsán. Výpis z obchodního rejstříku nesmí být starší 90 kalendářních dnů;
  - **doklady o oprávnění k činnostem majícím vztah k plnění předmětu zakázky**, ne starší 90 kalendářních dnů;
  - doklady, které prokazují, že představitelé společnosti i osoby zodpovědné za realizaci dodávky mají čistý trestní rejstřík, ne starší 90 kalendářních dnů

**V případě požadavku zadavatele zašle účastník tyto dokumenty do 5ti pracovních dní k náhledu. Zadavatel si vyhrazuje právo tyto informace ověřit.**

Pro doložení uvedených skutečností účastník vyplní přílohu č. 5 zadávací dokumentace.

### **Důsledek nesplnění kvalifikace**

Účastník zadávacího řízení, který nesplní kvalifikaci v požadovaném rozsahu, bude zadavatelem vyloučen z účasti v zadávacím řízení.

## **6. ЧЛЕНУВАННЯ ТА ФОРМА ТЕНДЕРНОЇ ПРОПОЗИЦІЇ / ČLENĚNÍ A FORMA NABÍDKY**

Пропозиція учасника тендеру буде складена письмово в електронній формі виключно чеською та українською мовами згідно з вимогами замовника тендеру, зазначеними у цій тендерній документації.

### **Учасник тендеру подає пропозицію наступного змісту та членування:**

- a)** належним чином доповнений **проект договору** у формі згідно з додатком №1 до тендерної документації;

Проект договору повинен бути належним чином доповнений на всіх необхідних місцях (виділених жовтим кольором), підписаний та скріплений печаткою/штампом. Проект договору буде підписаний уповноваженим представником учасника чи довіреною особою. У випадку, якщо договір буде підписано довіреною особою, необхідно до пропозиції учасника долучити відповідну довіреність.

- b)** належним чином доповнений документ **Порядок дій при виконанні поставки** у формі згідно з додатком №2 до тендерної документації;

У документі «Порядок дій при виконанні поставки» учасник доповнює **до кожної позиції у списку** (необхідні місця виділені жовтим кольором):

- **точна назва продукту, призначеного для поставки (або ж для поставки та установки);**

- **офіційне найменування виробника (повне найменування);**
- **країна походження продукту;**
- **необхідні технічні параметри.**

Документ «Послідовність дій при виконанні поставки» стане невід'ємною частиною пропозиції учасника, причому він для учасника буде обов'язковим. У випадку укладення договору документ «Послідовність дій при виконанні поставки» відповідної пропозиції стає складовою частиною договору.

Країна походження предметів, призначених для поставки (або ж для поставки й установки) є предметом оцінки пропозицій, поданих у рамках цього тендеру, згідно з оголошеним критерієм (b) оцінки, вказаної у цій тендерній документації. Детальніша інформація – див. розділ 8 тендерної документації.

- с)** належним чином заповнений **кошторис**, зазначений у додатку №3 до тендерної документації;

Замовник тендеру попереджає про необхідність вказати ціну на окремі позиції (предмети, призначені для поставки) у позиційному кошторисі у валюті УАН/Українська гривня, а саме без ПДВ. Учасник теж повинен доповнити розмір ПДВ (у відсотках та сумі), а також обмінний курс української гривні до євра. Цей обмінний курс залишається дійсним протягом цілого часу виконання предмета закупівлі.

Загальна пропонувана ціна включно з ПДВ у валюті ЄВРО є предметом оцінки пропозицій, поданих у рамках цієї публічної закупівлі згідно з оголошеним критерієм (a) оцінки, зазначеної у цій тендерній документації (у випадку укладення договору заповнений кошторис відповідної пропозиції стає складовою частиною договору).

Належним чином заповнений кошторис повинен бути підписаний уповноваженим представником учасника чи довіреною особою. У випадку, якщо кошторис буде підписано довіреною особою, необхідно до пропозиції учасника долучити відповідну довіреність.

#### **d) сертифікати вибраних продуктів, призначених для поставки**

**Замовник тендеру вимагає, щоб вибрані продукти, призначені учасником для поставки, мали супровідний сертифікат.**

Йдеться про наступні продукти:

- матрац – відповідний сертифікат якості, що стверджує нешкідливість для людського здоров'я;
- бойлер – сертифікат – сертифікат відповідності;
- радіатор – сертифікат – сертифікат відповідності.

Учасник складає додаток, який повинен містити копії сертифікатів вибраних продуктів, призначених для поставки. Пред'явлені сертифікати будуть у мінімальному об'ємі специфікувати виробника, а також стверджувати

відповідність діючим українським нормам (або нормам, діючим для ЄС), або нешкідливість для людського здоров'я (див. вище).

Окремі сертифікати необхідно відсканувати у відповідній якості так, щоб текст був розбірливим.

Сертифікати вибраних продуктів, призначених для поставки, стануть невід'ємною частиною пропозиції учасника, і є для учасника обов'язковими. У випадку укладення договору «Сертифікати вибраних продуктів, відібраних для поставки» відповідної пропозиції стають складовою частиною договору.

**е) документ «Фотодокументація предметів поставки»**

Учасник складає додаток, який повинен містити фотодокументацію усіх предметів, які він пропонує для поставки у рамках виконання предмета поставки (див. додаток №2 до тендерної документації). Окремі фотографії слід оформити у відповідній якості, причому предмети поставки на фотографіях будуть змонтовані, або сфотографовані без упаковки. Фотографій кожного предмета повинно бути декілька – так, щоб у замовника тендеру могло скластися відповідне уявлення про вигляд товарів, запропонованих до поставки.

Документ фотодокументація предметів поставки стане невід'ємною частиною пропозиції учасника, він для учасника є обов'язковим.

**ф) документи, що вимагаються для задоволення професійної компетентності згідно з розділом 5 цієї тендерної документації:**

- **перелік аналогічних договорів/замовлень за предметом закупівлі** (див. додаток №4 до тендерної документації)

Перелік повинен бути належним чином доповнений на всіх необхідних місцях (виділення жовтим кольором), підписаний і скріплений печаткою/штампом. Перелік буде підписаний уповноваженим представником учасника чи довіреною особою. У випадку, якщо перелік підписано довіреною особою, необхідно до тендерної пропозиції учасника долучити теж відповідну довіреність.

- **заява щодо професійної компетентності** (див. додаток №5 до тендерної документації)

Заяву необхідно належним чином доповнити на всіх необхідних місцях (виділення жовтим кольором), підписати і скріпити печаткою/штампом. Заяву буде підписано уповноваженим представником учасника чи довіреною особою. У випадку, якщо заяву підписано довіреною особою, необхідно до тендерної пропозиції учасника долучити теж відповідну довіреність.

**г) інші вимоги замовника тендеру згідно з розділом 11 цієї тендерної документації** (система постачання). Заява учасника тендеру повинна бути долучена навіть у випадку, якщо він не має намір доручити виконання певної частини публічної закупівлі субпідряднику.

**h) інші документи чи свідчення** відповідно до потреби учасника тендеру;

## **Учасник тендеру подає тендерну пропозицію у наступній формі:**

**Тендерна пропозиція повинна бути оформлена як один файл у форматі «pdf» (Portable Document Format).**

У випадку необхідності може бути пропозиція стиснена, а саме у форматі «RAR» або «ZIP». Замовник тендеру рекомендує направити пропозицію одним файлом, розмір якого менше, ніж 4 МВ.

У випадку, що розмір повної пропозиції перевищить 4 МВ, замовник тендеру акцептує теж направлення пропозиції за посередництвом обраного захищеного файлового сховища для обміну великими файлами. Для направлення пропозиції в такий спосіб замовник тендеру рекомендує скористатися одним з наступних сховищ:

- [www.uschovna.cz](http://uschovna.cz) (англійською мовою) – посилання/лінк:  
[http://uschovna.cz/en/?set\\_lang=en](http://uschovna.cz/en/?set_lang=en),
- [www.sendspace.com](https://www.sendspace.com/) (англійською мовою) – посилання/лінк:  
<https://www.sendspace.com/>.

Якщо учасник вибрав можливість направлення пропозиції за посередництвом захищеного файлового сховища для обміну великими файлами, замовник тендеру повинен бути про цей факт відповідним способом повідомлений, а саме за адресою електронної пошти. **Електронне повідомлення мусить містити посилання/лінк для завантаження пропозиції учасника.** Замовник тендеру цим просить учасників тендеру не користуватися файловими сховищами для обміну великими файлами, крім вищезазначених. У випадку використання інших файлових сховищ замовник тендеру вимагає, щоб завантаження пропозиції не було обумовлене реєстрацією у даного провайдера, введенням унікального пароля тощо.

**Електронне повідомлення, що містить тендерну пропозицію, або ж посилання на завантаження збереженої тендерної пропозиції, повинно задовольняти наступним вимогам:**

- **назва електронного повідомлення:** «ЧАР – Поставка меблів та іншого обладнання – пропозиція»
- **тіло електронного повідомлення повинно містити:**
  - офіційне найменування учасника (або офіційне найменування об'єднання на випадок, що тендерна пропозиція подається кількома суб'єктами);
  - ідентифікаційний (реєстраційний) номер учасника;
  - адреса місцезнаходження учасника;
- **електронне повідомлення у додатку міститиме тендерну пропозицію учасника, у випадку, що тендерна пропозиція подається за посередництвом захищеного файлового сховища, тіло електронного повідомлення міститиме посилання для завантаження тендерної пропозиції.**



Nabídka účastníka zadávacího řízení bude zpracována písemně v elektronické formě výhradně v českém a ukrajinském jazyce v souladu s požadavky zadavatele uvedenými v této zadávací dokumentaci.

**Účastník zadávacího řízení podá nabídku s tímto obsahem a tímto členěním:**

**a)** řádně doplněný **návrh smlouvy** ve formě dle přílohy č. 1 zadávací dokumentace;

Návrh smlouvy musí být řádně doplněn na všech požadovaných místech (žluté podbarvení), podepsán a orazítkován. Návrh smlouvy bude podepsán oprávněným představitelem účastníka, nebo osobou autorizovanou k podpisu. V případě, že smlouva bude podepsána osobou autorizovanou, bude k nabídce účastníka přiložena odpovídající plná moc.

**b)** řádně doplněný dokument **Postup realizace dodávky** ve formě dle přílohy č. 2 zadávací dokumentace;

V dokumentu „Postup realizace dodávky“ doplní účastník **ke každé položce v seznamu** (požadovaná místa jsou žlutě podbarvena):

- **přesný název produktu určeného k dodávce (případně k dodávce a instalaci);**
- **obchodní název výrobce (jeho plné jméno);**
- **zemi původu produktu;**
- **požadované technické parametry.**

Dokument postup realizace dodávky bude nedílnou součástí nabídky účastníka a bude pro účastníka závazný. Při uzavírání smlouvy se Postup realizace dodávky příslušné nabídky stává součástí smlouvy.

Země původu předmětů určených k dodávce (případně dodávce a instalaci) je předmětem hodnocení nabídek podaných v rámci této veřejné zakázky dle vyhlášeného kritéria (b) hodnocení, uvedeného v této zadávací dokumentaci. Bližší informace – viz kapitola 8 zadávací dokumentace.

**c)** řádně vyplněný **rozpočet**, uvedený v příloze č. 3 zadávací dokumentace;

Zadavatel upozorňuje na nutnost uvést cenu za jednotlivé položky (předměty určené k dodávce) v položkovém rozpočtu ve měně UAH, a to bez DPH. Dále potom je účastník povinen doplnit výši DPH (v procentech i částkou) a také směnný kurz mezi UAH a EURO. Tento směnný kurz bude platný po celou dobu realizace předmětu plnění.

Celková nabídková cena včetně DPH v EURO je předmětem hodnocení nabídek podaných v rámci této veřejné zakázky dle vyhlášeného kritéria (a) hodnocení uvedeného v této zadávací dokumentaci (při uzavírání smlouvy se vyplněný rozpočet příslušné nabídky stává součástí smlouvy). Bližší informace – viz kapitola 8 zadávací dokumentace.

Řádně vyplněný rozpočet bude podepsán oprávněným představitelem účastníka, nebo osobou autorizovanou k podpisu. V případě, že rozpočet bude podepsán osobou autorizovanou, bude k nabídce účastníka přiložena odpovídající plná moc.

#### **d) certifikáty vybraných produktů určených k dodávce**

**Zadavatel vyžaduje, aby vybrané produkty, určené účastníkem k dodávce, měly doprovodný certifikát.**

Jedná se o následující produkty:

- matrace – odpovídající certifikát kvality, potvrzující jejich nezávadnost pro lidské zdraví;
- boiler – certifikát – prohlášení o shodě;
- topné těleso – certifikát – prohlášení o shodě.

Účastník zkompileje přílohu, která bude obsahovat kopie certifikátů vybraných produktů, určených k dodávce. Dodané certifikáty budou v minimálním rozsahu specifikovat výrobce a také potvrzovat shodu s platnými ukrajinskými normami (či normami platnými pro EU), případně nezávadnost pro lidské zdraví (viz výše).

Jednotlivé certifikáty budou oskenovány v odpovídající kvalitě tak, aby byly čitelné.

Certifikáty vybraných produktů, určených k dodávce, budou nedílnou součástí nabídky účastníka a budou pro účastníka závazné. Při uzavírání smlouvy se „Certifikáty vybraných produktů vybraných k dodávce“ příslušné nabídky stávají součástí smlouvy.

#### **e) dokument „Fotodokumentace předmětů dodávky“**

Účastník zkompileje přílohu, která bude obsahovat fotodokumentaci všech předmětů, které nabízí k dodání v rámci splnění předmětu dodávky (viz příloha č. 2 zadávací dokumentace). Jednotlivé fotografie budou v odpovídající kvalitě, přičemž předměty dodávky budou na fotografiích zkompletované, případně vybaleny z obalu. Fotografií každého předmětu určeného k dodání bude více – a to tak, aby si zadavatel mohl učinit adekvátní představu o vzhledu zboží, nabídnutého k dodávce.

Dokument fotodokumentace předmětů dodávky bude nedílnou součástí nabídky účastníka a bude pro účastníka závazný.

#### **f) dokumenty vyžadované pro splnění kvalifikačních předpokladů dle kapitoly 5 této zadávací dokumentace:**

- **přehled referenčních zakázek** (viz příloha č. 4 zadávací dokumentace)  
Přehled musí být řádně doplněn na všech požadovaných místech (žluté podbarvení), podepsán a orazítkován. Přehled bude podepsán oprávněným představitelem účastníka, nebo osobou autorizovanou k podpisu. V případě, že přehled bude podepsán osobou autorizovanou, bude k nabídce účastníka přiložena odpovídající plná moc.
- **prohlášení ve věci profesní způsobilosti** (viz příloha č. 5 zadávací dokumentace)

Prohlášení musí být řádně doplněno na všech požadovaných místech (žluté podbarvení), podepsáno a orazítkováno. Prohlášení bude podepsáno oprávněným představitelem účastníka, nebo osobou autorizovanou k podpisu. V případě, že přehled bude podepsán autorizovanou osobou, bude k nabídce účastníka přiložena odpovídající plná moc.

**g) jiné požadavky zadavatele dle kapitoly 11 této zadávací dokumentace (dodavatelský systém).** Prohlášení účastníka zadávacího řízení bude doloženo i v případě, že nemá v úmyslu zadat určitou část veřejné zakázky poddodavateli.

**h) další dokumenty či doklady** dle potřeby účastníka zadávacího řízení;

**Účastník zadávacího řízení podá nabídku touto formou:**

**Nabídka musí být zpracována jako jeden soubor, ve formátu „pdf“ (Portable Document Format).**

V případě potřeby může být nabídka komprimována, a to ve formátu „RAR“ nebo „ZIP“. Zadavatel doporučuje podat nabídku jako jeden soubor o velikosti menší jak 4 MB.

V případě, že kompletní nabídku bude větší jak 4 MB, zadavatel akceptuje doručení nabídky přes vybraného poskytovatele internetové úschovny pro výměnu velkých souborů. Pro doručení nabídky tímto způsobem zadavatel doporučuje využít jednoho z následujících poskytovatelů takových služeb:

- [www.uschovna.cz](http://uschovna.cz) (v anglickém jazyce) – link: [http://uschovna.cz/en/?set\\_lang=en](http://uschovna.cz/en/?set_lang=en),
- [www.sendspace.com](https://www.sendspace.com/) (v anglickém jazyce) – link: <https://www.sendspace.com/>.

Pokud účastník zvolí možnost zaslání nabídky prostřednictvím poskytovatele internetové úschovny pro výměnu velkých souborů, zadavatel musí být o této skutečnosti adekvátně informován, a to formou e-mailu. **E-mail musí obsahovat link pro stažení nabídky účastníka.** Zadavatel tímto laskavě žádá účastníky veřejné zakázky, aby nepoužívali jiné poskytovatele internetové úschovny pro výměnu velkých souborů, než kteří jsou uvedeni výše. V případě využití jiného poskytovatele internetové úschovny zadavatel vyžaduje, aby stažení nabídky nebylo podmíněno registrací u tohoto poskytovatele, či vložním unikátního hesla atd.

**E-mail, obsahující nabídku, případně link na stažení uložené nabídky, musí splňovat následující požadavky:**

- **název e-mailu:** „ČRA - Dodávka nábytku a dalšího vybavení – nabídka“
- **tělo e-mailu musí obsahovat:**
  - obchodní název účastníka (případně obchodní název sdružení pro případ, že je nabídka podána více subjekty);
  - identifikační (registrační) číslo účastníka;
  - adresu sídla účastníka;

- ***e-mail bude v příloze obsahovat nabídku účastníka, v případě, že je nabídka podána přes poskytovatele internetové úschovny, tělo e-mailu bude obsahovat link pro stažení nabídky***

## **7. КОМЕРЦІЙНІ ТА ПЛАТІЖНІ УМОВИ / OBCHODNÍ A PLATEBNÍ PODMÍNKY**

### **Комерційні умови**

Замовник тендеру встановлює комерційні умови для реалізації публічної закупівлі, а саме у формі тексту проекту договору обов'язкового характеру. Текст проекту договору є складовою частиною тендерної документації (додаток №1). Учасник тендеру заповнює відсутні дані в електронній версії проекту договору.

Учасник тендеру заповнює у тексті проекту договору виділені, незаповнені дані, не змінюючи в будь-який інший спосіб текст договору. У випадку, якщо він змінить в інший спосіб, ніж вищезазначений, текст договору, учасника буде відсторонено від участі у тендері.

Проект договору підписується уповноваженою особою учасника тендеру відповідно до способу вчинення дій юридичною чи фізичною особою згідно з Торговельним або Цивільним кодексом. Пропозицію, що міститиме непідписаний проект договору, буде відхилено, а учасника буде відсторонено від участі в тендері з приводу невиконання тендерних умов.

### **Платіжні умови**

Платіжні умови зазначені у проекті договору, що являє собою додаток №1 до цієї тендерної документації.

### **Obchodní podmínky**

*Zadavatel stanovil obchodní podmínky pro realizaci veřejné zakázky, a to formou textu návrhu smlouvy obligatorního charakteru. Text návrhu smlouvy je součástí zadávací dokumentace (příloha č. 1). Účastník zadávacího řízení vyplní chybějící údaje v elektronické verzi návrhu smlouvy.*

*Účastník zadávacího řízení vyplní v textu návrhu smlouvy označené, nevyplněné údaje, aniž by jakýmkoli jiným způsobem měnil textaci návrhu. V případě, že zasáhne jiným než výše uvedeným způsobem do textace smlouvy, bude účastník ze zadávacího řízení vyloučen.*

*Návrh smlouvy bude podepsán oprávněnou osobou účastníka zadávacího řízení v souladu se způsobem jednání právnické či fyzické osoby podle obchodního či občanského zákoníku. Nabídka, která bude obsahovat nepodepsaný návrh smlouvy, bude vyřazena ze zadávacího řízení a účastník bude vyloučen pro nesplnění podmínek zadání.*

## ***Platební podmínky***

*Platební podmínky jsou uvedeny v návrhu smlouvy, který je přílohou č. 1 této zadávací dokumentace.*

## **8. СПОСІБ ОЦІНКИ ПРОПОЗИЦІЙ / ZPŮSOB HODNOCENÍ NABÍDEK**

Замовник тендеру підкреслює, що для нього важливо отримати якнайвищу якість виконання за найнижчу фінансову вартість публічної закупівлі (пропозиції). Замовник тендеру одночасно у наступному оціночному критерії бере до уваги країну походження продуктів, запропонованих учасником для поставки, з метою підтримати сучасний ринок праці України.

Учасник тендеру не вправі обумовити пропоновані ним умови, що є предметом оцінки, іншою умовою. Обумовлення чи наведення кількох різних значень ціни або наведення ціни розкидом, що є предметом оцінки, є підставою для відхилення пропозиції та відсторонення учасника від участі у тендері. Аналогічним способом замовник тендеру буде діяти у випадку, якщо значення умови, що є предметом оцінки, буде вказано у величині чи формі, котрі відрізняються від тих, що вимагаються замовником тендеру.

### **а) загальна пропонована ціна, включаючи ПДВ – в ЄВРО**

#### **Опис критерія та питомої ваги у %:**

Загальна пропонована ціна, включно з ПДВ – **питома вага критерія 90 %**

#### **Специфікація критерія та спосіб оцінки**

У рамках критерія «загальна пропонована ціна, включно з ПДВ – в ЄВРО» замовником тендеру оцінюватиметься загальна пропонована ціна, включно з ПДВ, вказана у валюті ЄВРО.

#### **Метод виставлення балів:**

Пропозиції виставляється кількість балів, що отримана помноженням на 100 та відношення значення найвигіднішої пропозиції та оцінюваної пропозиції.

Кількість виставлених балів розраховується за формулою:

Кількість балів =  $90 * \frac{\text{пропозиція з найнижчою пропонованою ціною, включно з ПДВ – в ЄВРО}}{\text{пропонована ціна оцінюваної пропозиції, включно з ПДВ – в ЄВРО}}$

На підставі суми підсумкових значень оціночного критерія «загальна пропонована ціна, включно з ПДВ – в ЄВРО» у окремих пропозицій комісія з оцінки пропозицій встановлює порядок успішності окремих пропозицій так, що найуспішнішою буде визначена пропозиція, котра досягла найвищого значення.

Математичні розрахунки проводяться як мінімум до сотих.

## **б) країна походження предметів, призначених для поставки**

### **Опис критерія та питомої ваги у %:**

Країна походження предметів, призначених для поставки – **питома вага критерія 10 %**

### **Специфікація критерія та спосіб оцінки**

У рамках критерія «*країна походження предметів, призначених для поставки*» оцінюватиметься походження предметів, запропонованих для поставки (тобто країна, в якій предмети, призначені для поставки – або поставки й установки - були виготовлені), а саме:

- двоярусні ліжка;
- матраси;
- шафи для одягу;
- бойлери;
- радіатори.

*Прим. Йдеться про всі предмети, призначені для поставки, або для поставки й установки, за винятком душових кабін.*

### **Метод виставлення балів:**

Пропозиція отримує 10 балів у випадку, якщо всі вищевказані предмети виготовлені в Україні. У випадку, якщо будь-які з вищевказаних товарів походять з іншої країни (ніж України), пропозиція у рамках цього критерія отримує нульове значення.

*Zadavatel zdůrazňuje, že mu jde o to, získat co nejvyšší kvalitu plnění za nejnižší finanční hodnotu veřejné zakázky (nabídky). Zadavatel zároveň v dalším hodnotícím kritériu zohledňuje zemi původu produktů navržených účastníkem k dodávce s cílem podpořit současný pracovní trh na Ukrajině.*

*Účastník zadávacího řízení není oprávněn podmínit jím navrhované podmínky, které jsou předmětem hodnocení, další podmínkou. Podmínění nebo uvedení několika rozdílných hodnot či uvedení rozptylem, které jsou předmětem hodnocení, je důvodem pro vyřazení nabídky a vyloučení účastníka ze zadávacího řízení. Obdobně bude zadavatel postupovat v případě, že dojde k uvedení hodnoty podmínky, která je předmětem hodnocení, v jiné veličině či formě, než zadavatel požaduje.*

## **a) celková nabídková cena včetně DPH – v EURO**

### **Popis kritéria a váhy v %:**

Celková nabídková cena včetně DPH – **váha kritéria 90 %**

### **Specifikace kritéria a způsob hodnocení**

V rámci kritéria „celková nabídková cena včetně DPH – v EURO“ bude zadavatel hodnotit celkovou nabídkovou cenu včetně DPH, vedenou ve měně EURO.

#### **Metoda přidělování bodových hodnot:**

Nabídka získá bodovou hodnotu, která vznikne násobkem 100 a poměru hodnoty nejhodnější nabídky k hodnocené nabídce.

Počet přidělených bodů se počítá podle vzorce:

Počet bodů =  $90 \cdot \frac{\text{nabídka s nejnižší nabídkovou cenou včetně DPH – v EURO}}{\text{nabídková cena hodnocené nabídky včetně DPH – v EURO}}$

Na základě součtu výsledných hodnot hodnotícího kritéria „celková nabídková cena včetně DPH – v EURO“ u jednotlivých nabídek hodnotící komise stanoví pořadí úspěšnosti jednotlivých nabídek tak, že jako nejúspěšnější bude stanovena nabídka, která dosáhla nejvyšší hodnoty.

Matematické výpočty budou provedeny na min. 2 desetinná místa.

#### **b) země původu předmětů, určených k dodávce**

##### **Popis kritéria a váhy v %:**

Země původu předmětů, určených k dodávce – **váha kritéria 10 %**

#### **Specifikace kritéria a způsob hodnocení**

V rámci kritéria „země původu předmětů, určených k dodávce“ bude hodnocen původ předmětů navržených k dodávce (tedy země, kde předměty určené k dodávce – případně dodávce a instalaci – byly vyrobeny), jmenovitě:

- patrové dvoj-postele;
- matrace;
- šatní skříň;
- boilery;
- topná tělesa.

Pozn. Jedná se tedy o všechny předměty určené k dodávce, případně dodávce a instalaci, vyjma sprchových kabin.

#### **Metoda přidělování bodových hodnot:**

Nabídka získá bodovou hodnotu ve výši 10 bodů v případě, že všechny výše uvedené předměty jsou vyrobeny na Ukrajině. V případě, že některé z výše uvedeného zboží pochází z jakékoliv jiné země (než Ukrajina), nabídka v rámci tohoto kritéria získá nulovou bodovou hodnotu.

## **9. ОГЛЯД МІСЦЯ ВИКОНАННЯ, ВИМОГА ДОДАТКОВОЇ ІНФОРМАЦІЇ ДО ТЕНДЕРНОЇ ДОКУМЕНТАЦІЇ / PROHLÍDKA MÍSTA PLNĚNÍ, VYŽÁDÁNÍ DODATEČNÝCH INFORMACÍ K ZADÁVACÍ DOKUMENTACI**

### **Огляд місця виконання публічної закупівлі**

Замовник тендеру не організовуватиме огляд місця виконання публічної закупівлі.

### **Пояснення до тендерних умов**

Можливі прохання про надання пояснень до тендерних умов замовником тендеру приймаються не пізніше, ніж за п'ять днів до закінчення строку для подачі пропозицій, а саме в електронному вигляді за електронною адресою замовника тендеру – [tender@czechaid.cz](mailto:tender@czechaid.cz).

### ***Prohlídka místa plnění veřejné zakázky***

*Zadavatel nebude organizovat prohlídku místa plnění veřejné zakázky.*

### ***Vysvětlení zadávacích podmínek***

*Případná žádost o vysvětlení zadávacích podmínek je zadavatelem přijímána do pěti pracovních dnů před koncem lhůty pro podání nabídek, a to elektronicky na e-mailovou adresu zadavatele – [tender@czechaid.cz](mailto:tender@czechaid.cz).*

## **10. СПОСІБ І СТРОК ПОДАННЯ ПРОПОЗИЦІЙ / ZPŮSOB A LHŮTA K PODÁVÁNÍ NABÍDEK**

**Пропозиція замовнику тендеру направляється електронною поштою, не пізніше до 20. 4. 2018, 12:00 середньоєвропейського часу (UTC+1), яким користуються у Чеській Республіці. Що означає 20. 4. 2018, 13:00 східноєвропейського часу (UTC+2), яким користуються в Україні.**

**Пропозиції направляються за електронною адресою замовника тендеру, тобто: [tender@czechaid.cz](mailto:tender@czechaid.cz)**

Кожен учасник тендеру може подати лише одну пропозицію. У випадку, якщо пропозицію буде замовникові тендеру вручено після закінчення строку для подачі пропозицій, ця пропозиція не розглядатиметься у процедурі даної публічної закупівлі.

**Nabídka bude zadavateli zaslána e-mailem, a to nejpozději do 20. 4. 2018, 12:00 středoevropského času (UTC+1), platného pro Českou republiku. Což znamená 20. 4. 2018, 13:00 východoevropského času (UTC+2), platného pro Ukrajinu.**

**Nabídky budou zaslány na emailovou adresu zadavatele, tedy: [tender@czechaid.cz](mailto:tender@czechaid.cz)**



*Každý účastník zadávacího řízení může podat pouze jednu nabídku. V případě, že nabídka bude zadavateli doručena po lhůtě pro podání nabídek, nebude tato nabídka brána v potaz.*

## **11. INŠI VIMOGI ZAMOVNIKA ŠCODO VIKONANŇIA PUBLIČNOHO ZAMOVLENŇIA / JINÉ POŽADAVKY ZADAVATELE NA PLNĚNÍ VEŘEJNÉ ZAKÁZKY**

### **Система постачання**

Замовник тендеру вимагає, щоб учасник тендеру у пропозиції специфікував ті частини публічної закупівлі, які він має намір доручити на виконання одному чи кільком субпідрядникам, а також, щоб він одночасно зазначив ідентифікаційні дані й контактні дані кожного субпідрядника. **Учасник тендеру цю умову замовника тендеру виконає шляхом надання Заяви, в якій він опише субпідрядну систему разом із зазначенням того, яку частину публічної закупівлі окремі субпідрядники виконуватимуть** (із наведенням виду діяльності та процентної фінансової долі у предметі публічної закупівлі).

Замовник тендеру вимагає надання письмової згоди від кожного субпідрядника на те, що він буде зазначений у пропозиції як субпідрядник (наприклад, у формі попереднього договору між учасником тендеру та субпідрядником). Учасник також у рамках пропозиції пред'явить обов'язкову письмову Заяву кожного субпідрядника про майбутню співпрацю, підписану особами, уповноваженими вчиняти дії від імені субпідрядника чи представляючи його).

**У випадку, якщо учасник тендеру не має намір доручити виконання окремої частини публічної закупівлі іншій особі (субпідрядникові), у рамках своєї пропозиції він пред'явить письмову Заяву із зазначенням цього факту** – тобто заяву, що публічну закупівлю він здійснить у повному обсязі самостійно.

### **Dodavatelský systém**

*Zadavatel požaduje, aby účastník zadávacího řízení v nabídce specifikoval části veřejné zakázky, které má v úmyslu zadat jednomu či více poddodavatelům a aby současně uvedl identifikační údaje a kontaktní údaje každého poddodavatele. Účastník zadávacího řízení tuto podmínku zadavatele splní formou Prohlášení, v němž popíše poddodavatelský systém spolu s uvedením, jakou část veřejné zakázky budou konkrétní poddodavatelé realizovat (s uvedením druhu činností a procentuálního finančního podílu na předmětu veřejné zakázky).*

*Zadavatel požaduje písemný souhlas každého poddodavatele s tím, že v nabídce bude jako poddodavatel uveden (např. formou smlouvy o smlouvě budoucí mezi účastníkem zadávacího řízení a poddodavatelem). Účastník dále doloží v nabídce*

*závazné písemné Prohlášení každého poddodavatele o budoucí spolupráci, podepsané osobami oprávněnými jednat jménem či za poddodavatele.*

**V případě, že účastník nemá v úmyslu zadat určitou část veřejné zakázky jiné osobě (poddodavateli), doloží ve své nabídce písemné Prohlášení s uvedením této skutečnosti – tedy Prohlášením, že veřejnou zakázku provede v plném rozsahu sám.**

## **12. ІНШІ ВИМОГИ ЗАМОВНИКА ТЕНДЕРУ / DALŠÍ POŽADAVKY ZADAVATELE**

Замовник тендеру також вимагає:

- усі заяви учасника тендеру у пропозиції будуть підписані особою, уповноваженою вчиняти дії від імені учасника тендеру;
- уся переписка учасника тендеру з замовником, пов'язана з цим тендером, відбуватиметься на чеській, англійській та/або українській чи російській мовах;

Замовник тендеру не допускає варіантів пропозицій.

*Zadavatel dále požaduje:*

- *veškerá prohlášení účastníka zadávacího řízení v nabídce budou podepsána osobou oprávněnou za účastníka jednat;*
- *veškerá korespondence účastníka zadávacího řízení vůči zadavateli, týkající se této veřejné zakázky, bude realizována v českém, anglickém a/nebo ukrajinském či ruském jazyce;*

*Zadavatel nepřipouští varianty nabídek.*

## **13. ПРАВА ЗАМОВНИКА ТЕНДЕРУ / PRÁVA ZADAVATELE**

- Замовник тендеру залишає за собою право уточнити умови публічного замовлення або доповнити комерційні та технічні умови. Можливі зміни тендерних умов з боку замовника тендеру застосовуються до всіх учасників тендеру однаково, а саме шляхом оприлюднення їх на веб-сторінках замовника тендеру ([www.czechaid.cz](http://www.czechaid.cz)).
- Замовник тендеру залишає за собою право не повертати учасникам тендеру подані пропозиції чи їхні частини.
- Витрати на участь у тендері та оформлення пропозиції учасникам тендеру не відшкодовуються.

- Zamovnik tendery залишає за собою право перед прийняттям рішення про вибір найвигіднішої пропозиції перевірити або уточнити інформацію, представлену учасниками тендеру у їхніх пропозиціях.
  - Zamovnik tendery залишає за собою право відсторонити учасника тендеру від подальшої участі у тендері, якщо останній зазначив у пропозиції невірні дані.
  - Zamovnik tendery залишає за собою право скасувати тендер.
- 
- *Zadavatel si vyhrazuje právo zadání veřejné zakázky upřesnit nebo doplnit obchodní a technické podmínky. Případné změny zadávacích podmínek zadavatelem budou uplatněny vůči všem účastníkům zadávacího řízení shodně, a to zveřejněním na webových stránkách zadavatele ([www.czechaid.cz](http://www.czechaid.cz)).*
  - *Zadavatel si vyhrazuje právo nevracet účastníkům zadávacího řízení předložené nabídky ani jejich části.*
  - *Náklady na účast v zadávacím řízení a zpracování nabídky nebudou účastníkům zadávacího řízení hrazeny.*
  - *Zadavatel si vyhrazuje právo před rozhodnutím o výběru nejvhodnější nabídky ověřit, případně vyjasnit informace deklarované účastníky zadávacího řízení v nabídkách.*
  - *Zadavatel si vyhrazuje právo vyloučit účastníka zadávacího řízení z další účasti na veřejné zakázce, pokud v nabídce uvede nepravdivé údaje.*
  - *Zadavatel si vyhrazuje právo zrušit zadávací řízení.*

## 14. ПЕРЕЛІК ДОДАТКІВ ТЕНДЕРНОЇ ДОКУМЕНТАЦІЇ / VÝČET PŘÍLOH ZADÁVACÍ DOKUMENTACE

- Додаток № 1: Проект договору;
  - Додаток № 2: Послідовність дій виконання поставки;
  - Додаток № 3: Кошторис;
  - Додаток № 4: Форма - перелік довідок про наявність досвіду виконання аналогічного договору за предметом закупівлі;
  - Додаток № 5: Форма – заява щодо професійної компетентності;
  - Додаток № 6: Додаток до договору №4 – Правила, обов'язки та рекомендації з метою забезпечення зовнішньої презентації (розголосу) ЗСР ЧР.
- 
- *Příloha č. 1: Návrh smlouvy;*
  - *Příloha č. 2: Postup realizace dodávky;*
  - *Příloha č. 3: Rozpočet;*
  - *Příloha č. 4: Formulář – přehled referenčních zakázek;*
  - *Příloha č. 5: Formulář – prohlášení ve věci profesní způsobilosti;*
  - *Příloha č. 6: Příloha smlouvy č. 4 – Pravidla, povinnosti a doporučení pro zajištění vnější prezentace (publicity) ZRS ČR.*

V Praze (Пара) dne (день): 28 -03- 2018

*J. Z. Ciboch*

*[Signature]*

Инж. Павел Фрелих / Ing. Pavel Frelich  
директор ЧАР, замовник тендеру / ředitel ČRA, zadavatel

